



Bleiburg Memento

fotomonografija



Bože Vukušić



Bože Vukušić
Bleiburg Memento
fotomonografija



Bože Vukušić
Bleiburg Memento
fotomonografija

Bože Vukušić
BLEIBURG MEMENTO
fotomonografija
foto-monografie
photo-monography



Udruga Hrvatski križni put
Verein Kroatischen Kreuzenweg
Croatian Calvary Association

Zagreb, 2005

Uvod

Einführung

Introduction

DRUGI svjetski rat završio je pobjedom zemalja savezničke koalicije koje su još ranije odlučile ukinuti sve državne tvorevine nastale voljom ili suglasnošću Sila osovine, odnosno obnoviti one koje su provođenjem iste volje prestale i postojati. U slučaju Jugoslavije, prvotni cilj zapadnih članica savezničke koalicije bio je obnoviti monarhističku Jugoslaviju, dok je Sovjetski Savez činio sve da to bude pod isključivo komunističkim vodstvom. Sudbina Nezavisne države Hrvatske (NDH) i njezine ustaške vlasti bila je time neizbježno zapečaćena, a tijekom tragedije koja je slijedila određen.

NAKON vijesti o jugoslavenskim partizanskim zločinima pri-

}

DER ZWEITE Weltkrieg endete mit dem Sieg der Alliierten. Diese hatten schon vorher beschlossen, sämtliche Staatsgebilde aufzuheben, die durch den Willen oder die Zustimmung der Achsenmächte entstanden waren bzw. diejenigen Staatsgebilde zu erneuern, die durch die Achsenmächte aufgelöst worden waren. Im Falle Jugoslawiens bestand das vorrangige Ziel der westlichen Verbündeten in der Erneuerung des monarchischen Jugoslawiens, während die Sowjetunion alles tat, Jugoslawien ausschließlich unter kommunistische Führung zu bringen. Das Schicksal des Unabhängigen Kroatischen Staates (NDH) und seines Ustascha-Regimes war somit unausweichlich festgelegt und die darauf folgende Tragödie vorbestimmt.

Nach Berichten über die Verbrechen

WORLD WAR II concluded with the victory of the Allied countries which had beforehand decided to abolish all States established by, or with the consent of, the Axis Powers and to re-establish those which had ceased to exist for the same reasons. In the case of Yugoslavia, the initial aim of the western members of the Alliance was to renew royalist Yugoslavia, whilst the Soviet Union did all it could to ensure that this only occurred under Communist leadership. The fate of the Independent State of Croatia (NDH) and its Ustasha government was thus unavoidably sealed, and the scene was set for the tragic events which were to follow.

DUE TO INCREASING reports of atrocities committed by Yugoslav Partisans

likom osvajanja novih teritorija, već u drugoj polovici 1944. godine otpočeo je masovni zbjeg iz istočnih, jugoistočnih i južnih krajeva NDH prema Zagrebu. Te goleme mase civila pridružile su se na kraju rata pripadnicima Hrvatskih oružanih snaga (HOS) koje su vlasti NDH neodgovorno uputile na neizvjesno povlačenje prema austrijskoj granici kako bi se tamo predali vojsci zapadnih savezničkih zemalja. Putovi od Celja prema Mariboru i Dravogradu bili su potpuno zakrčeni ratnom tehnikom i mehanizacijom njemačkih vojnih snaga koje su bile prisiljene predati se uslijed kapitulacije Trećeg Reicha, te su u nastalom metežu oružane postrojbe HOS-a s civilima bile prepuštene vlastitom snalaženju i improvizaciji.

Nakon neuspješnih pregovora s partizanskim zapovjednicima 13. svibnja 1945. u Celju, general Ivan Herenčić i pukovnik Daniel Crljen uputili su Predstavku glavaru Angloameričke misije za Štajersku, Korušku i Gorenjsku. Pozivajući se na međunarodne konvencije, zakone i običaje, tražili su zaštitu prilikom predaje za "200.000 hrvatskih vojnika i oko pola milijuna hrvatskog naroda". Zbog

der jugoslawischen Partisanen bei der Eroberung neuer Gebiete begann bereits in der zweiten Hälfte des Jahres 1944 die Massenflucht aus den östlichen, südöstlichen und südlichen Gebieten des NDH in Richtung Zagreb. Diese gewaltigen Menschenmassen schlossen sich gegen Kriegsende den Anhängern der Kroatischen Streitkräfte (HOS) an, die von der NDH-Macht zu einem ungewissen Rückzug in Richtung österreichische Grenze gedrängt worden waren, um sich dort dem Militär der westlichen Verbündeten zu übergeben. Die Wege von Celje in Richtung Maribor und Unterdrauburg waren durch das Kriegsgerät des deutschen Militärs, das sich nach der Kapitulation des Dritten Reiches zur Aufgabe gezwungen sah, unpassierbar geworden, weshalb die HOS-Streitkräfte im entstandenen Wirrwarr weitgehend auf sich selbst bzw. auf ihre eigene Improvisation angewiesen waren.

Nach den am 13. Mai 1945 in Celje gescheiterten Verhandlungen mit den Partisanenbefehlshabern richteten General Ivan Herenčić und Oberst Daniel Crljen eine Bittschrift an den Leiter der anglo-amerikanischen Mission für die Steiermark, Kärnten und Oberkrain. Darin beriefen sie sich auf das internatio-

in newly conquered areas, a mass exodus of civilians from the eastern, southeastern and southern areas of Croatia towards the capital of Zagreb commenced in the latter part of 1944. At the end of the war, these masses of civilians had joined members of the Croatian Armed Forces (HOS), sent recklessly by the NDH government on an uncertain retreat towards the Austrian border to surrender there to the armies of the Western Allies. Since the roads from Celje towards Maribor and Dravograd were completely blocked by abandoned and broken down military vehicles and other war machinery remnants of the German military forces, forced to surrender following the capitulation of the Third Reich, in the ensuing mayhem the retreating Croatian soldiers and civilians had been left to fend for themselves.

Following unsuccessful negotiations with Partisan commanders on 13 May 1945, Croatian General Ivan Herenčić and Colonel Danijel Crljen sent a "Memorandum" to the Head of the Anglo-American forces for Styria, Carinthia and Gorizia. Citing international conventions, laws and customs, they asked for protection during the

ranijeg načelnog dogovora među saveznicima o izručenju pripadnika protivničkih vojski jedinicama domaćinskih saveznika, Predstavka nije imala nikakvog učinka.

Dio hrvatskih vojnih postrojbi i civila uspio se probiti prema Austriji, međutim veliki dio hrvatskih izbjegličkih povorki zarobila je Jugoslavenska vojska već uz slovensko-austrijsku granicu na teritoriju Slovenije. Oni koji su se uspjeli probiti zaustavljeni su od Britanske vojske kod Bleiburškog polja i ubrzo bili opkoljeni partizanskim jedinicama. Na pregovorima u bleiburškom dvorcu Thurn-Valassina 15. svibnja 1945., pozivajući se na upute svojeg višeg zapovjedništva, britanski brigadni general Patrick D. Scott izjavio je izaslanicima prebjeglog dijela Hrvatske vojske i civila, generalu Ivanu Herenčiću i pukovniku Danijelu Crljenu, da Hrvatska vojska mora položiti oružje pred jugoslavenskim partizanima. Sva objašnjenja i daljnji pregovori bili su uzaludni. Slijedila je predaja zarobljenika Jugoslavenskoj armiji.

Neposredno nakon rata, u izvješću jugoslavenskog Ministarstva unutrašnjih poslova o ukupnim re-

nale Kriegsrecht und die internationalen Konventionen, und baten um Schutz bei der Übergabe der «200.000 kroatischen Soldaten und etwa einer halben Million kroatischer Zivilisten». Da die Alliierten hinsichtlich der Übergabe der feindlichen Armeeangehörigen an die Einheiten der einheimischen Verbündeten schon vorher grundlegende Vereinbarungen getroffen hatten, blieb die Bittschrift wirkungslos.

Ein Teil der kroatischen Militäreinheiten und Zivilisten schaffte es, nach Österreich zu gelangen, wobei die jugoslawische Armee jedoch einen Großteil der kroatischen Kolonnen bereits an der slowenisch-österreichischen Grenze, auf slowenischem Territorium, gefangen nahm. Diejenigen, die es geschafft hatten durchzukommen, wurden von der britischen Armee nahe des Bleiburger Feldes festgehalten und bald darauf von Partisaneneinheiten umzingelt.

Bei den Unterhandlungen im Bleiburger Schloss Thurn-Valassin am 15. Mai 1945 erklärte der britische Brigadegeneral Patrick D. Scott den Gesandten des geflohenen Teils der kroatischen Armee und der Zivilisten - General Ivan Herenčić und Oberst Daniel Crljen – unter Berufung auf die Anordnungen seiner höheren Befehlshaber, dass die

surrender of “200,000 Croatian soldiers and about half a million Croatian civilians”. Due to an earlier in-principle agreement with the Allies on handing-over surrendering soldiers to local allied forces, the Memorandum had no effect.

Several Croatian military and civilian columns succeeded in reaching Austria, however many others had already been captured by the Yugoslav Army on the Slovenian side of the Slovenia-Austria border. Those who had succeeded in breaking through were stopped by the British Army near the Bleiburg Field and were quickly surrounded by Partisan units.

At negotiations held in the Bleiburg Thurn-Valassina castle on 15 May 1945, citing instructions from his High Command, British Brigadier Patrick D. Scott told the emissaries of the retreating Croatian soldiers and civilians, General Ivan Herencic and Colonel Danijel Crljen, that the Croatian Army must surrender its weapons to the Yugoslav Partisans. All other explanations and negotiations were futile. The surrender of the prisoners-of-war to the Yugoslav army followed.

zultatima završnih vojnih operacija na sjeverozapadnom dijelu Jugoslavije, navedeno je: "U završnoj ofenzivi Jugoslavenske armije za konačno oslobođenje zemlje zarobljeno je oko 341.000 neprijateljskih vojnika, dok ih je oko 100.000 poginulo". Međutim, ovo izvješće ne govori o broju zarobljenih civila i njihovoj sudbini.

PREŽIVJELI zarobljenici upućivani su u razne logore na jugoslavenskom ozemlju koje, kao i koncentracijske logore tijekom Drugog svjetskog rata, možemo podijeliti u tri osnovne kategorije: tranzitno-sabirne, radne i likvidacijske. Ako bi put do prvih logora zarobljenici uopće preživjeli, tjerani su dalje prema unutrašnjosti zemlje. Te putove hrvatski narod običajno naziva marševi smrti ili križni put hrvatskog naroda. Kad bi stigle u Hrvatsku, zarobljeničke povorke nemilosrdno su tjerane i dalje u više smjerova. No, bez obzira kojim se smjerom kretali, svi zarobljenici u povorkama Križnog puta ili u Marševima smrti prolazili su kroz isto. Izlagani su pješačenju i mukama, iscrpljivani žeđu, glađu i bolestima. Masovne i pojedinačne likvidacije počele su

kroatische Armee vor den jugoslawischen Partisanen die Waffen niederlegen müsse. Alle weiteren Erklärungen und Unterhandlungen waren vergeblich. Es folgte eine Übergabe der Gefangenen an die Jugoslawische Armee.

Unmittelbar nach dem Krieg wurde im Bericht des jugoslawischen Innenministeriums über die Gesamtergebnisse der abschließenden Militäroperationen im nordwestlichen Teil Jugoslawiens folgendes mitgeteilt: «In der Abschlussoffensive der Jugoslawischen Armee zur endgültigen Befreiung des Landes wurden 341.000 feindliche Soldaten gefangen genommen, während etwa 100.000 ums Leben kamen». Dieser Bericht sagt jedoch nichts über die Zahl der gefangenen Zivilisten und deren Schicksal aus.

DIE ÜBERLEBENDEN Gefangenen wurden in verschiedene Lager auf jugoslawischem Territorium verteilt, die, wie auch die Konzentrationslager während des zweiten Weltkrieges, in drei verschiedene Kategorien eingeteilt waren, nämlich in Transit-Sammel-Lager, Arbeitslager und Hinrichtungs-lager. Hatten die Gefangenen den Weg zu den ersten Lagern überlebt, wurden sie weiter in Richtung Inland getrieben.

Shortly after the war, a report of the Yugoslav Ministry of Internal Affairs regarding the outcome of military operations in northwestern Yugoslavia concluded "In the final offensive of the Yugoslav Army for the ultimate liberation of the country 341,000 enemy soldiers were captured whilst about 100,000 were killed." This report, however, made no mention of how many civilians were captured or what had become their fate.

THE SURVIVING prisoners-of-war were sent to various camps on Yugoslav territory which, like the concentration camps in WW2, could be grouped into three main categories: gathering and transit camps, labour camps and liquidation camps. If the prisoners managed to survive the marches to the first camps, they would then be forced to march further inland. These marches have over time been described by the Croatian People as The Death Marches or The Calvary of the Croatian People.

Upon arrival in Croatia, the prisoner-of-war columns were mercilessly force-marched in many other directions. But irrespective of which direction they headed, all the prisoners in

odmah nakon predaje na prijelazu austrijsko-slovenske granice, da bi se nastavile duž Slovenije i Hrvatske a potom i u svim drugim područjima tadašnje Jugoslavije.

KRAJEM 1991. godine Hrvatski sabor donio je Zakon o utvrđivanju ratnih i poratnih žrtava II. svjetskog rata te osnovao državnu Komisiju koja je taj zakon trebala provesti u djelo tako da otkrije, istraži, obnovi i organizira trajno održavanje grobova i grobišta svih ratnih i poratnih žrtava na području Republike Hrvatske, kao i onih hrvatskih državljana koji su nastradali izvan granica matične države.

Komisija je tijekom svog rada otkrila da je najveći broj masovnih likvidacija izvršen nakon 9. svibnja 1945. godine, odnosno tijekom povratka zarobljenih hrvatskih vojnika i civila s austrijsko-slovenske granice. Prikupljeni podaci govore da se na području Republike Hrvatske nalazi oko sedam stotina lokacija s masovnim grobištima iz II. svjetskog rata i poraća dok je na samom području Grada Zagreba i Zagrebačke županije njih stotinu i šest.

Na području Bosne i Hercegovine,

Diese Wege werden vom kroatischen Volk als Todesmärsche oder Kreuzweg des kroatischen Volkes bezeichnet. Nach ihrer Ankunft in Kroatien wurden die Gefangenenspalare unbarmherzig weiter getrieben. Unabhängig von der Richtung, die sie einschlagen mussten, machten alle Gefangenen in den Spalaren des Kreuzweges oder in den Todesmärschen das gleiche durch. Sie waren Fußmärschen und Leiden ausgesetzt, wurden von Durst, Hunger und Krankheit gequält. Sofort nach der Übergabe am österreichisch-slovenischen Grenzübergang begannen die Massen- und Einzelhinrichtungen, die sich quer durch Slowenien und Kroatien, dann in allen anderen Gebieten des damaligen Jugoslawiens fortsetzten.

ENDE 1991 erließ das Kroatische Parlament ein Gesetz zur Feststellung der Kriegs- und Nachkriegsopfer des 2. Weltkrieges und gründete eine staatliche Kommission, deren Aufgabe darin bestand, die dauerhafte Erhaltung der Gräber und Grabstätten aller Kriegs- und Nachkriegsopfer auf dem Gebiet der Republik Kroatien zu organisieren sowie die Gräber derjenigen kroatischen Bürger, die außerhalb der Grenzen ihres Heimatlandes umkamen, zu finden, zu

these death marches were subjected to the same abuses. They were subjected to marches and torture, exhausted by thirst, hunger and disease. Individual and mass executions began almost immediately after the surrender and the crossing of the Austria-Slovenia border, only to be continued throughout Slovenia and Croatia, and later, in all other areas of the then Yugoslav state.

IN LATE 1991, the Croatian Parliament passed the Act on determining war and post-war victims of World War II and also established a government Commission to enact this Act and to reveal, investigate, to repair and maintain graves and grave sites of all war and post-war victims in the territory of the Republic of Croatia, including those of Croatian citizens who had perished outside the borders of their homeland.

The Commission determined that the bulk of mass executions had been carried out after 9 May 1945, that is, during the return of captured Croatian soldiers and civilians from the Austria-Slovenia border.

Evidence was gathered about the existence of about seven hundred mass graves within the territory of

po saznanjima Komisije, postoji oko 90 masovnih grobišta, a na području Republike Slovenije oko dvije stotine masovnih grobišta u kojima se nalaze likvidirani hrvatski državljani.

MEĐUTIM, još uvijek je potpuno neistražen ukupan broj stradalih osoba u događajima nazvanim Bleiburška tragedija i Hrvatski križni put. U dosad objavljenoj literaturi o Bleiburgu i Križnom putu, čiji se izbor nalazi na kraju foto-monografije, vrlo su različite procjene i navodi. Prema dostupnim izvorima te izjavama svjedoka iz redova preživjelih kao i samih počinitelja, ukupan broj žrtava mogao bi se kretati od više desetaka do preko stotinu tisuća. No, iako još neistražena, ta poslijeratna odmazda nad većinom potpuno nedužnih ljudi, nedvojbeno je bila strašna.

DIO hrvatskih izbjeglica koji nisu bili zarobljeni ili ih britanske okupacijske snage nakon zarobljavanja nisu izručile jugoslavenskim vlastima, našli su utočišta u izbjegličkim logorima u Italiji i Austriji. U austrijskim logorima, koji su se uglavnom nalazili u zoni britanske okupacijske

untersuchen und gegebenenfalls zu erneuern.

Die Kommission kam im Laufe ihrer Arbeit zu der Erkenntnis, dass die größte Zahl der Massenhinrichtungen nach dem 9. Mai 1945 – d.h. während der Rückkehr der gefangenen kroatischen Soldaten und Zivilisten von der österreichisch-slowenischen Grenze – vollzogen wurde.

Die gesammelten Daten sagen ferner aus, dass es auf dem Gebiet der Republik Kroatien etwa 700 Orte mit Massengräbern aus dem 2. Weltkrieg und der Nachkriegszeit gibt, während auf dem Gebiet der Stadt Zagreb und dem Verwaltungsgebiet Zagreb 106 Orte mit Massengräbern vorhanden sind.

Auf dem Gebiet Bosnien-Herzegowinas befinden sich laut dieser Kommission etwa 90, auf dem Gebiet der Republik Slowenien etwa 200 Massengräber, in denen hingerichtete kroatische Bürger begraben wurden.

IN DEN EREIGNISSEN, die als Tragödie von Bleiburg bzw. als der Kroatische Kreuzweg bezeichnet werden, ist die Zahl der umgekommenen Personen jedoch ganz und gar unerforscht geblieben. In der bisher veröffentlichten Literatur über Bleiburg und den Kreuz-

the Republic of Croatia, with 106 such sites in the City of Zagreb and Zagreb County alone.

In the territory of Bosnia and Herzegovina, there are about 90 mass graves, according to evidence gathered by the Commission, and about two hundred grave sites of executed Croatian citizens in the territory of Slovenia.

HOWEVER, the total number of victims who perished during these events, now known as The Bleiburg Tragedy or the Croatian Calvary, has still not been fully determined. The contemporary literature on Bleiburg, a selection of which is printed at the end of this monograph, contains differing estimates and figures. Based on evidence from available sources and statements of witnesses, from amongst both the victims and perpetrators, the total number of victims could range between several tens-of-thousands to more than one hundred thousand. Although still not fully researched and determined, this post-war vengeance against, for the most part, completely innocent civilians, was without any doubt terrible.

uprave u Koruškoj, ostalo ih je otprilike 40 tisuća.

Najveći logor nalazio se u Klagenfurtu. Tu je nekolicina hrvatskih izbjeglica 1951. godine neslužbeno i u tajnosti osnovala udrugu Počasni bleiburški vod (PBV), čiji je glavni zadatak bio da se trajno i organizirano brine o očuvanju uspomene na žrtve Bleiburške tragedije. Krajem 1965. godine članovi PBV-a kupili su 2016 m² zemlje na Bleiburškom polju, s namjerom da na njemu održavaju godišnje komemoracije žrtvama Bleiburške tragedije. Iako uz oštro protivljenje beogradskih vlasti, PBV je 1987. godine uspio dobiti suglasnost mjerodavnih austrijskih vlasti da na toj zemlji podigne spomenik žrtvama Bleiburške tragedije. Taj je spomenik upravo ove godine obnovljen i dograđen, a u idućih nekoliko godina vodstvo PBV-a namjerava izgraditi i cjelovito spomen-središte na Bleiburškom polju.

JUGOSLAVENSKE vlasti u Beogradu nikada nisu odustajale od namjere da spriječe obilježavanje i prisjećanje na Bleiburšku tragediju te su vršile stalni pritisak na Austriju da Hrvatima zabrani dolazak na Bleiburško polje.

weg, deren Überblick sich am Ende dieser Foto-Monografie befindet, stößt man auf sehr unterschiedliche Schätzungen und Angaben. Nach den zur Verfügung stehenden Quellen und Zeugenaussagen aus den Reihen der Überlebenden und der Täter könnte sich die Gesamtzahl der Opfer zwischen mehreren Zehntausend bis über Hunderttausend bewegen. Diese Vergeltungsaktion der Nachkriegszeit an meist völlig unschuldigen Menschen ist leider noch nahezu unerforscht und stellt ohne Zweifel ein schreckliches Ereignis in der Geschichte des Landes dar.

EIN TEIL der kroatischen Flüchtlinge, der nicht gefangen genommen oder von den britischen Besatzungskräften nach der Gefangennahme nicht an die jugoslawischen Streitkräfte ausgeliefert worden war, fand Zuflucht in den Flüchtlingslagern in Italien und Österreich. In den österreichischen Lagern, die sich hauptsächlich in der britischen Besatzungszone in Kärnten befanden, blieben etwa 40.000. Das größte Lager befand sich in Klagenfurt. Dort gründete eine Zahl von kroatischen Flüchtlingen im Jahre 1951 inoffiziell und geheim den Verein Bleiburger Ehrenzug (PBV), dessen Hauptaufgabe

A NUMBER of Croatian refugees who were not captured or handed over to the Yugoslav Partisans by the British occupation forces, found refuge in refugee camps in Italy and Austria. The Austrian camps, the majority of which were in the British controlled area in Corinthia, held about 40,000 Croatian refugees. The largest camp was in Klagenfurt, where in 1951, a handful of Croatian refugees quietly established an unofficial association called the Bleiburg Honorary Guard, whose main purpose was to keep alive the memory of the victims of the Bleiburg Tragedy.

IN LATE 1965, members of the Bleiburg Honorary Guard (BHG) purchased a 2016 m² parcel of land on the Bleiburg Field, with the intention of holding an annual commemoration here for the victims of the Bleiburg Tragedy. Despite strong opposition from the Belgrade Government, the BHG succeeded in obtaining the permission of the Austrian authorities in 1987 to erect a monument to the victims of the Bleiburg Tragedy on this land. This monument was renovated and enlarged this year, while in the coming years, the trustees of the BHG intend

Austrijske vlasti su u tome povremeno ometale Hrvate te je svaku komemoraciju na polju budno pratila i austrijska policija, ali nisu pristale zabraniti njihovo održavanje. Zbog toga je jugoslavenska tajna policija Udba (Uprava državne bezbjednosti) odlučila djelovati samostalno i poduzimala različite akcije usmjerene prema članovima PBV-a. Na njihove adrese redovito su stizala prijeteća i ucjenjivačka pisma te podsjetnici da ih se «drži na oku». Međutim, Udbine akcije nisu se zadržavale tek na tome, već su u nekoliko slučajeva poprimile i drastičnije razmjere. U prvom primjeru riječ je o skoro tragičnom završetku komemoracije na Majčin dan 1966. godine. Slučajna prometna nesreća odgodila je komemoraciju za jedan sat kasnije. Nakon komemoracije okupljeni članovi PBV-a s obiteljima i prijateljima krenuli su na zajednički ručak u obližnju gostionicu gdje su i obično dolazili. Ubrzo su postali svjesni da su zahvaljujući slučajnom kašnjenju izbjegli nesreću, jer gostionica je u međuvremenu postala mjesto zločina. Naime, točno u planirano vrijeme dolaska gostiju s komemoracije, u njoj je eksplodirala bomba.

darin bestand, dauerhaft und organisiert das Gedenken an die Opfer der Bleiburger Tragödie aufrechtzuerhalten und zu pflegen. Ende 1965 kauften die Mitglieder des PBV ein 2016 qm großes Land auf dem Bleiburger Feld, um darauf die jährlichen Gedenkfeiern für die Opfer der Tragödie von Bleiburg abzuhalten. Trotz hartnäckigen Widerstands der Belgrader Regierung schaffte es der PBV, im Jahre 1987 die Zustimmung der maßgeblichen österreichischen Behörden zu erhalten, auf diesem Land ein Denkmal für die Opfer der Bleiburger Tragödie erheben zu dürfen. Dieses Denkmal wird in diesem Jahr erneuert und ausgebaut, wobei die Leitung des PBV beabsichtigt, in den kommenden Jahren das gesamte Gedenkzentrum auf dem Bleiburger Feld auszubauen.

DIE JUGOSLAWISCHE Regierung in Belgrad wollte stets das Gedenken und Erinnern an die Bleiburger Tragödie verhindern. Sie übte anhaltenden Druck auf Österreich aus, den Kroaten den Besuch des Bleiburger Feldes zu verbieten. Zwar behinderten die österreichischen Behörden die Kroaten zeitweise - wobei auch jede Gedenkfeier auf dem Feld von der österreichischen Polizei bewacht

to build a comprehensive Memorial Centre on the Bleiburg Field.

THE YUGOSLAV authorities in Belgrade never gave up on their intention to prevent the commemoration and remembrance of the Bleiburg Tragedy, and maintained pressures on Austria to ban the Croats from coming to the Bleiburg Field. The Austrian authorities occasionally obstructed the Croats and every commemoration was held under the watchful eye of the Austrian police, which however had refused to agree to a total ban of the ceremony. The Yugoslav Secret Police (UDBA) therefore decided to undertake various activities aimed at members of the BHG. Members would often receive threatening letters warning them that "they were being watched". However, the UDBA activities did not stop at threats, and on several occasions took much more sinister proportions. On the first occasion, on Mother's Day 1966, the commemoration almost ended with a great tragedy, but fortunately, the commemoration was delayed by one hour due to a minor traffic accident. After the commemoration, members of the BHG, their family and friends headed to a luncheon or-

Taj put ipak nitko nije stradao, ali namjera je bila očita.

Drugi primjer govori o zločinačkom pothvatu Udbe s izrazitim elementima državnog terorizma. Bilo je to ubojstvo Nikice Martinovića, čovjeka koji se neumorno brinuo o očuvanju uspomene na pogubljene hrvatske vojnike i civile nakon njihove predaje u svibnju 1945. na Bleiburškom polju. Martinović je svake nedjelje obilazio hrvatske grobove u Donjoj Austriji i brinuo da se na njima nađe buket svježeg cvijeća i upaljena svijeća. Beograd nije mogao otpjeti da obični trgovac iz Klagenfurta neprestano podsjeća na kakvom zločinu je sazdana komunistička Jugoslavija te da tu državu, počevši od Tita, raznih ministara i vojnog vrha sve do dužnosnika na nižim položajima, vode zapravo mnogi mogući ratni zločinci. Nikica Martinović se 17. veljače 1975., po običaju malo iza 18.00 sati, dovezao automobilom na posao i parkirao ispred svoje trgovine cvijećem na Baumbachplatzu u Klagenfurtu. Ubrzo nakon ulaska u trgovinu odjeknuli su hici. Sve se odigralo munjevito. Atentatori su neopaženo pobjegli. Martinović je izdahnuo na putu prema bolnici.

wurde -, jedoch stimmten sie nie dem Verbot dieser Feiern zu. Daher beschloss die jugoslawische Geheimpolizei Udba (Uprava državne bezbjednosti – Amt für Staatssicherheit) eigenmächtig zu handeln, indem sie mit verschiedenen Aktionen gegen die Mitglieder des PBV vorging. An deren Adresse gelangten regelmäßig Droh- und Erpresserbriefe sowie Erinnerungsschreiben, dass man die Mitglieder „im Auge behalten würde“. Es blieb jedoch nicht nur bei solchen Drohungen. Die Udba-Aktionen nahmen in einigen Fällen auch drastischere Ausmaße an. Das erste Beispiel berichtet vom fast tragischen Ende der Gedenkfeier am Muttertag im Jahre 1966. Zufällig hatte sich ein Verkehrsunfall ereignet, der dazu führte, dass die Gedenkfeier um eine Stunde verschoben werden musste. Nach der Gedenkfeier begaben sich die Mitglieder des PBV mit ihren Familien und Freunden zum gemeinsamen Mittagessen in ein nahe gelegenes Gasthaus, das sie gewöhnlich zu besuchen pflegten. Dort angekommen, wurden sie mit der Tatsache konfrontiert, dass sie dank ihrer zufälligen Verspätung einem schrecklichen Unglück entgangen waren, denn das Gasthaus war in der Zwischenzeit zum Tatort eines Verbre-

ganized at a nearby restaurant, where such luncheons were usually held. They quickly realized however, that due to the traffic accident, they had escaped a tragedy, as the restaurant had in the meantime become a crime scene. A bomb had exploded at exactly the time the guests were scheduled to arrive from the commemoration. This time there were no victims, but the intent was clear.

THE SECOND OCCASION was an UDBA criminal undertaking which displayed clear hallmarks of state terrorism: the assassination of Nikica Martinovic, a man who worked tirelessly to keep alive the memory of the many Croatian soldiers and civilians massacred following their surrender in May 1945 at the Bleiburg Field. Every Sunday, Martinovic visited Croatian graves in Lower Austria, placing fresh flowers on each grave and lighting a candle. Belgrade could not tolerate that an ordinary shopkeeper from Klagenfurt continued to publicly highlight the crimes that Communist Yugoslavia had been built on, and that this state was in fact led by many possible war criminals, beginning from Tito, various ministers and military leaders,

NAKON raspada Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije (SFRJ) i stvaranja samostalnih država Republike Hrvatske te Bosne i Hercegovine, otvorila se mogućnost slobodnog odlaska na Bleiburško polje. Tisuće Hrvata iz raznih krajeva svijeta počele su ga pohoditi a u daleko najvećem broju radilo se o članovima obitelji nastradalih osoba u tragičnim događanjima Bleiburške tragedije i Hrvatskog križnog puta. Naime, Bleiburško polje poprimilo je i značaj svetišta. Postalo je toliko važno za rodbinu nastradalih koja nije znala točno mjesto likvidacije ni groba svojih najmilijih. Oni nisu vidjeli prikladnijeg mjesta od Bleiburškog polja, koje je postalo sinonimom početka te masovne tragedije, gdje bi zapalili svijeću i pomolili se za svoje pokojne.

Razlog je to i zbog kojeg je Hrvatski sabor 1995. godine proglasio 15. svibnja državnim blagdanom, odnosno spomendanom na žrtve Bleiburške tragedije i Hrvatskog križnog puta. Od tada je Hrvatski sabor neprekidno pokrovitelj središnje godišnje komemoracije na Bleiburškom polju. Komemoracijama je do sada bez iznimke uvijek bio nazočan

chens geworden. Genau zur geplanten Ankunftszeit der Gäste detonierte dort eine Bombe. Es kam zum genannten Zeitpunkt glücklicherweise niemand zu Schaden, die Absicht war jedoch offenkundig.

Das zweite Beispiel zeugt von einer verbrecherischen Aktion der Udba mit ausgeprägten staatsterroristischen Zügen. Es geht um die Ermordung des Nikica Martinović, eines Mannes, der sich unermüdlich für den Erhalt des Gedenkens an die ermordeten kroatischen Soldaten und Zivilisten nach der Übergabe im Mai 1945 auf dem Bleiburger Feld einsetzte. Martinović besuchte jeden Sonntag die kroatischen Gräber in Niederösterreich und sorgte dafür, dass sich dort stets ein frischer Blumenstrauß und eine angezündete Kerze befanden. Belgrad ertrug es nicht, dass ein einfacher Kaufmann aus Klagenfurt ununterbrochen daran erinnerte, auf welchen Verbrechen das kommunistische Jugoslawien aufgebaut war und dass dieser Staat, beginnend bei Tito, über verschiedene Minister und die Militärspitze bis hin zu den niederen Beamten, eigentlich von vielen potenziellen Kriegsverbrechern geführt wurde. Nikica Martinović fuhr am 17. Februar 1975, wie gewöhnlich kurz nach 18.00 Uhr, mit dem Auto

down to officials at lower levels.

On 17 February 1975, shortly after 6 pm, Nikica Martinovic parked his car in front of his flower shop in Baumbachplatz in Klagenfurt. Shortly after he entered his shop, gun shots were heard. It all happened in a flash. The assassins escaped unnoticed. Martinovic died on route to the hospital.

FOLLOWING THE BREAK-UP of the Socialist Federative Republic of Yugoslavia and the establishment of independent states of Croatia and of Bosnia-Herzegovina, unhindered visits to Bleiburg became possible. Thousands of Croats from around the world began to visit, though the majority of visitors were family members and relatives of the victims of the Bleiburg Tragedy and Croatian Death Marches. Bleiburg Field had acquired the status of a place of pilgrimage and worship. It had become very important to all the victims' families, who had never learned where their loved ones had been killed or buried. For these family members, there was no better or more symbolic location than Bleiburg Field, which had become synonymous with the beginning of this great tragedy, and a place to pray and to light a

predsjednik Hrvatskog sabora ili njegov izaslanik, kao i predstavnik Vlade Republike Hrvatske. Bivši premijer Ivica Račan, kao i sadašnji Ivo Sanader, osobno su posjetili Bleiburško polje i položili vijence uz spomenik. Ured Predsjednika RH, kako za vrijeme dr. Franje Tuđmana tako i sada za Stjepana Mesića, slao je izaslanike na komemoraciju ili barem vijenac da se položi kod spomenika na Bleiburškom polju. Također, većina hrvatskih parlamentarnih stranaka redovito šalje svoje izaslanike na središnju komemoraciju na Bleiburškom polju. Iz Bosne i Hercegovine svake godine dolaze službeni predstavnici Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine kao i tamošnjeg hrvatskog naroda te većine hrvatskih političkih stranaka. Cijelo vrijeme u komemoracijama sudjeluje Hrvatska katolička crkva preko Hrvatske katoličke misije u Klagenfurtu, a prošle godine su Hrvatska biskupska konferencija i Biskupska konferencija Bosne i Hercegovine odlučile da će neposredno, preko zajedničkog Vijeća za inozemnu pastvu, biti suorganizatori godišnjih komemoracija na Bleiburškom polju te da će Svetu

3

zur Arbeit und parkte vor seinem Laden auf dem Baumbachplatz in Klagenfurt. Kurz nach Betreten des Ladens waren Schüsse zu vernehmen. Alles spielte sich in Windeseile ab, die Attentäter konnten unbemerkt flüchten. Martinović starb auf dem Weg ins Krankenhaus.

NACH DEM ZERFALL der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien (SFRJ) und der Schaffung der unabhängigen Staaten der Republik Kroatien sowie Bosnien-Herzegowinas eröffnete sich die Möglichkeit eines freien Besuches des Bleiburger Feldes. Tausende Kroaten aus verschiedenen Orten der Welt strömten herbei, wobei es sich hauptsächlich um die Familienmitglieder der bei der Bleiburger Tragödie und dem Kroatischen Kreuzweg umgekommenen Menschen handelte. Das Bleiburger Feld bekam somit auch die Bedeutung einer Kultstätte. Es hatte für die Angehörigen der Umgekommenen, die weder den genauen Hinrichtungsort noch das Grab ihrer Liebsten genau kannten, eine sehr große Bedeutung. Für sie gab es keinen angemesseneren Ort als das Bleiburger Feld, welches zum Synonym für den Beginn einer Massentragödie geworden ist. Dort pflegten sie eine Kerze anzuzünden und

candle for their loved ones. In recognition of this, in 1995 the Croatian Parliament proclaimed May 15 as a public holiday, a Day of Remembrance for all the victims of the Bleiburg Tragedy and the Croatian Death Marches. Since then, the central annual commemoration on Bleiburg Field has been held under the auspices of the Croatian Parliament. Every year without exception, commemorative ceremonies have been attended by the Speaker of the Croatian Parliament, or his envoy, and by a representative of the Government of the Republic of Croatia. Former Prime Minister Ivica Račan and current Prime Minister Ivo Sanader personally attended Bleiburg Field and laid wreaths on the Memorial. The Office of the President of Croatia, under both Dr. Franjo Tuđman and now under Stjepan Mesic, also sent envoys to the commemorations as well as wreaths to be laid on the Bleiburg Field Memorial. Similarly, almost all the Croatian parliamentary parties send their representatives to the central commemorative ceremony at Bleiburg Field. From Bosnia-Herzegovina, the ceremony is attended every year by official representatives of the Parliamentary Assembly of Bosnia-

misu predvoditi jedan od hrvatskih biskupa.

Također, u komemoraciji sudjeluje Mešihat Islamske zajednice u Republici Hrvatskoj određujući svog izaslanika da održi molitvu na komemoraciji za tisuće nastradalih islamskih vjernika u događajima pod nazivom Bleiburška tragedija i Križni putovi. Ove godine je Mešihat Islamske zajednice u Republici Hrvatskoj odlučio da će sudjelovati u komemoraciji na najvišoj razini, odnosno da će muslimansku molitvu osobno predvoditi predsjednik Mešihata, muftija Šefko Omerbašić.

POTPUNO je jasno iz svega prethodno navedenog da u Hrvatskoj postoji veliko nacionalno i političko suglasje oko naravi i značaja Bleiburške tragedije. Najveća je to tragedija u povijesti hrvatskog naroda, u kojoj su najvećim dijelom stradali potpuno nedužni ljudi. Velika je dužnost hrvatske nacije i hrvatske države i nadalje se primjereno brinuti o dostojnom obilježavanju i komemoriranju Bleiburške tragedije.

NAMJERA ove foto-monografije nije bila ulaziti u tumačenje hrvatske povijesti više negoli je to za njezine

für die Toten zu beten.

Aus den hier genannten Gründen hat das Kroatische Parlament im Jahre 1995 den 15. Mai zum Staatsfeiertag bzw. zum Gedenktag für die Opfer der Tragödie von Bleiburg und des Kroatischen Kreuzweges auf dem Bleiburger Feld ausgerufen. Seitdem war das Kroatische Parlament stets Schirmherr der Zentralgedenkfeiern auf dem Bleiburger Feld. Bei den Gedenkfeiern waren bisher ausnahmslos der Präsident des Kroatischen Parlaments oder sein Stellvertreter sowie ein Vertreter der Regierung der Republik Kroatien anwesend. Der ehemalige Premierminister Ivica Račan sowie auch der amtierende Premier Ivo Sanader haben persönlich das Bleiburger Feld besucht und Kränze am Denkmal niedergelegt. Das Präsidentenamt der Republik Kroatien hat sowohl unter Dr. Franjo Tuđman als auch gegenwärtig unter Stjepan Mesić Gesandte zu den Gedenkfeiern oder zumindest Kränze geschickt, die dann am Denkmal auf dem Bleiburger Feld niedergelegt wurden. Auch schickt die Mehrheit der kroatischen Parlamentsparteien regelmäßig Gesandte zu den zentralen Kommemorationen auf dem Bleiburger Feld. Aus Bosnien-Herzegowina kommen

Herzegovina, of the Croatian People and of most Croatian political parties in that country.

The Croatian Catholic Church is also a permanent participant in all commemoration ceremonies through the Croatian Catholic Mission in Klagenfurt. However, last year, the Croatian Conference of Bishops and the Conference of Bishops of Bosnia-Herzegovina both decided that they would participate directly through the joint Council for the Diaspora Parishioners. This Council would become a co-organizer of the annual commemorative ceremony at Bleiburg Field, where Holy Mass is celebrated by a Croatian Bishop.

The Meshihat of the Islamic Community in the Republic of Croatia also participates in the commemorative ceremony by appointing a representative to conduct prayers for the many thousands of Muslims who were massacred during these tragic events, now referred-to as the Bleiburg Tragedy and the Croatian Death Marches. This year, the Islamic Community Meshihat in the Republic of Croatia has decided to participate at the highest level, and Muslim prayers will be person-

svrhe potrebno, već ponuditi zainteresiranima dovoljno činjenica u obliku samih dokumentarnih fotografija. Po svojoj naravi fotografije su uhvaćeni trenutak povijesti. S nimalo riječi govore mnogo. One su objektivne i kao takve pomažu jasnijem promatranju i tumačenju jedne od najvećih tragedija u povijesti hrvatskog naroda – Bleiburške tragedije ili Križnog puta hrvatskog naroda u svibnju 1945. godine.

Bože Vukušić

jedes Jahr offizielle Vertreter des Parlaments Bosnien-Herzegowinas, offizielle Vertreter des dortigen kroatischen Volkes sowie die Mehrheit der kroatischen politischen Parteien.

Die kroatische katholische Kirche nimmt regelmäßig in Gestalt der Kroatischen katholischen Mission Klagenfurt an den Kommemorationen teil. Im vergangenen Jahr haben die Kroatische Bischofskonferenz und die Bischofskonferenz Bosnien-Herzegowinas unmittelbar durch den Rat für ausländische Seelsorge beschlossen, Mitorganisatoren der jährlichen Kommemorationen auf dem Bleiburger Feld zu sein. Ferner soll ein kroatischer Bischof die heilige Messe feiern.

An der Kommemoration nimmt stets auch der Meschihat der Islamischen Gemeinde in der Republik Kroatien teil, indem er einen Entsandten bestimmt, bei der Gedenkfeier ein Gebet für die Tausenden von islamischen Gläubigen zu sprechen, die bei den unter dem Namen Tragödie von Bleiburg und Kreuzweg bekannten Ereignissen umgekommen sind. In diesem Jahr hat der Meschihat der Islamischen Gemeinde in der Republik Kroatien beschlossen, bei der Gedenkfeier auf höchster Ebene teilzunehmen, d.h. das islamische Gebet wird persönlich durch den Vorsit-

ally conducted by the President of the Meshihat, Mufti Sefko ef. Omerbasic. From all the above, it is clear that a strong national and political consensus on the nature and significance of the Bleiburg Tragedy exists in Croatia. This is by far the greatest tragedy in the history of the Croatian People, a tragedy in which most of the victims were completely innocent people. It is an obligation of the Croatian People and of the Croatian State to continue to mark and to commemorate the Bleiburg Tragedy with dignity and respect.

THE INTENTION of this publication is not to enter into a detailed interpretation of historical events, but to offer sufficient evidence, in the form of documentary photographs to those who may be interested. By their very nature, photographs are a captured moment in history. They speak volumes without saying a word. They are objective in nature and as such, contribute to a clearer understanding of one of the greatest tragedies in the history of the Croatian People - The Bleiburg Tragedy or the Calvary of the Croatian People in May 1945.

Bože Vukušić

zenden des Meschihat, den Mufti Šefko Omerbašić, gesprochen.

AUS DEN VORLIEGENDEN Ausführungen wird ersichtlich, dass in Kroatien ein großer nationaler und politischer Konsens in Bezug auf die Bleiburger Tragödie besteht. Sie stellt die größte Tragödie in der Geschichte des kroatischen Volkes dar, in der fast ausnahmslos unschuldige Menschen umkamen. Dem kroatischen Volk und dem kroatischen Staat ist die besondere Pflicht auferlegt, auch weiterhin angemessen für das würdevolle Gedenken an die Tragödie von Bleiburg Sorge zu tragen..

DIESE Foto-Monografie beabsichtigt nicht, die Ereignisse der kroatischen Geschichte mehr als notwendig zu erläutern. Sie will vielmehr den Interessierten genügend Fakten in Form von Dokumentarfotos bieten. Ohne Worte wird viel gesagt. Diese Fotos haben einen Moment der Geschichte eingefangen. Sie sind objektiv und verhelfen zu einer weitaus intensiveren Wahrnehmung und Deutung einer der größten Tragödien in der Geschichte des kroatischen Volkes – der Tragödie von Bleiburg und des Kreuzweges des kroatischen Volkes im Mai 1945.

Bože Vukušić



Povlačenje

Rückzug

The Retreat





Hrvatski vojnik priprema se za
povlačenje, svibanj 1945.

Kroatischer Soldat bereitet sich auf
den Rückzug vor, Mai 1945.

A Croatian soldier prepares for retreat.
May 1945.



} Povorka izbjeglica preko Trga bana
Jelačića napušta Zagreb, svibanj 1945.

Kolonne von Flüchtlingen verlässt Za-
greb über den Jelačić-Platz, Mai 1945.

A refugee column leaves Zagreb via
Ban Jelačić Square. May 1945.



Jedna od brojnih izbjegličkih povorki
u Sloveniji, svibanj 1945.

Eine der Flüchtlingskolonnen in
Slowenien, Mai 1945.

One of the many refugee columns in
Slovenia. May 1945.



5

Povorkaa hrvatskih vojnika i civila
povlači se kroz Sloveniju, svibanj 1945.

Kolonne von kroatischen Soldaten und
Zivilisten beim Rückzug durch Slowe-
nien, Mai 1945.

A column of Croatian soldiers and
civilians retreating through Slovenia,
May 1945.



Skupina hrvatskih vojnika uoči proborja partizanskog obruča na slovensko-austrijskoj granici, svibanj 1945.

Gruppe von kroatischen Soldaten unmittelbar vor Durchbruch der Partisanenkette an der slowenisch-österreichischen Grenze, Mai 1945.

A group of Croatian soldiers just before they broke through the Partisan encirclement on the Slovenia-Austria border, May 1945.

Hrvatska povorka kod
Dravograda na sloven-
sko-austrijskoj granici,
svibanj 1945.

Kroatische Kolonne
bei Unterdrauburg an
der slowenisch-öster-
reichischen Grenze, Mai
1945.

A Croatian Column at
Dravograd near the
Slovenia-Austria border,
May 1945.





Hrvatska izbjeglička povorka na putu prema Bleiburgu, svibanj 1945.

Kroatische Kolonne auf dem Weg in Richtung Bleiburg, Mai 1945.

A Croatian Column heading towards Bleiburg, May 1945.



9

Hrvatska izbjeglička povorka na putu prema Bleiburgu, svibanj 1945.

Kroatische Kolonne auf dem Weg in Richtung Bleiburg, Mai 1945.

A Croatian Column heading towards Bleiburg, May 1945.



Hrvatska izbjeglička povorka nadomak Bleiburškog polja, svibanj 1945.

Kroatische Kolonne nahe des Bleiburger Feldes, Mai 1945.

A Croatian Column near the Bleiburg Field, May 1945.



||

Hrvatska povorka vojnika i civila nadomak Bleiburškog polja, svibanj 1945.

Kroatische Kolonne nahe des Bleiburger Feldes, Mai 1945.

A Croatian Column near the Bleiburg Field, May 1945.



Hrvatska povorka vojnika i civila nadomak Bleiburškog polja, svibanj 1945.

Kroatische Kolonne nahe des Bleiburger Feldes, Mai 1945.

A Croatian Column near the Bleiburg Field, May 1945.

*Prikaz pravaca povlačenja
hrvatskih vojnika i civila
pred partizanskim snagama*

Darstellung der Rückzugssrichtungen der kroatischen Soldaten und Zivilisten vor den Partisaneneinheiten

An overview of the routes of Croatian forces's and civilians retreat in front of Partisan forces



The massacre of the Croatian People



Bleiburg May 1945 – May 1985

Bleiburško polje



| *Bleiburger Feld*

Bleiburg Field



Bleiburško polje, srpanj 1965.

Bleiburger Feld, Juli 1965.

Bleiburg Field, July 1965.



}

Dolazak jedne od hrvatskih povorki
na Bleiburško polje, svibanj 1945.

Ankunft einer kroatischen Kolonne am
Bleiburger Feld, Mai 1945.

Arrival of one of the Croatian Columns
at Bleiburg Field, May 1945.



Hrvatski vojnici i civili smještaju se na Bleiburškom polju, svibanj 1945.

Kroatische Soldaten und Zivilisten stellen sich auf dem Bleiburger Feld auf, Mai 1945.

Croatian soldiers and civilians settle down upon arrival at Bleiburg Field, May 1945.



Jugoslavenski partizani
okružuju Hrvate na
Bleiburškom polju, svibanj 1945.

Jugoslawische Partisanen umzingeln
Kroaten auf dem Bleiburger Feld,
Mai 1945.

Yugoslav Partisans encircle the
Croats at Bleiburg Field, May 1945.



Zarobljenici britanskih okupacijskih
vlasti u Völkermarktu, svibanj 1945.

Gefangene der britischen Besat-
zungsmächte in Völkermarkt,
Mai 1945.

Prisoners of British Occupation
Forces in Volkermarkt, May 1945.



7

Mjesto kobnih pregovora: dvorac
Thurn-Valassina u Bleiburgu.

Ort der verhängnisvollen Unterhan-
dlungen: Schloss Thurn-Valassina in
Bleiburg.

Fatefull meeting place: the Thurn-Va-
lassina Castle in Bleiburg.



Na Bleiburškom polju nakon
predaje i razoružanja hrvatske
vojske, svibanj 1945.

Auf dem Bleiburger Feld nach der
Übergabe und Entwaffnung der
kroatischen Armee, Mai 1945.

At Bleiburg Field, following the
disarmament and surrender of the
Croatian Army, May 1945.



Partizanska vojska preuzima položeno oružje hrvatske vojske, svibanj 1945.

Partisanenarmee übernimmt die niedergelegten Waffen der kroatischen Armee, Mai 1945.

Partisan Forces seize the Croatian Army's surrendered weapons, May 1945.



Napušteno Bleiburško polje nakon izručenja hrvatskih zarobljenika partizanskoj vojsci, svibanj 1945.

Verlassenes Bleiburger Feld nach der Auslieferung der kroatischen Gefangenen an das Partisanenmilitär, Mai 1945.

Deserted Bleiburg Field, following the hand-over of Croatian prisoners-of-war to the Partisan Forces, May 1945.



Križni put

1

Kreuzweg

Death Marches





Zarobljeni hrvatski vojnici i civili kod Dravograda, svibanj 1945.

Gefangene kroatische Soldaten und Zivilisten bei Unterdrauburg, Mai 1945.

Captured Croatian soldiers and civilians near Dravograd, May 1945.



}

Na početku Križnog puta,
svibanj 1945.

Am Beginn des Kreuzweges, Mai
1945.

The beginning of the Death Marches,
May 1945.



Partizani nadziru Marš smrti,
svibanj 1945.

Partisanen überwachen den Todes-
marsch, Mai 1945.

Partisans supervise a Death March,
May 1945.





Nepregledna zarobljenička povorka,
svibanj 1945.

Unübersichtliche Kolonne von Gefan-
genen, Mai 1945.

Unending Prisoner-of-war column,
May 1945.



7

Zarobljenički logor u Celju,
svibanj 1945.

Gefangenenlager in Celje, Mai 1945.

Prisoner-of-war camp in Celje,
May 1945.



Zarobljenici prolaze kroz Maribor,
svibanj 1945.

Gefangene gehen durch Maribor,
Mai 1945.

Prisoners-of-war march through
Maribor, May 1945.





Partizanski logor za djecu u Teharju kod Celja: Ivica Ott s ostalom djecom čije su roditelje likvidirali jugoslaven-ski partizani, konac 1945.

Partisanenkindertager von Teharje bei Celje: Ivica Ott mit den übrigen Kindern, deren Eltern von den jugoslawischen Partisanen ermordet wurden, Ende 1945.

Partisan Prisoner-of-war camp for children at Teharje near Celje. Ivica Ott with other children whose parents had been executed by Yugoslav Partisans, end of 1945.



Ivica Ott kao dječak s roditeljima u parku Tivoli u Ljubljani, svibanj 1944. (mala slika)

Der Junge Ivica Ott mit seinen Eltern im Park Tivoli in Ljubljana, Mai 1944. (kleiner Bild)

Young Ivica Ott with his parents at the Tivoli Park in Ljubljana, May 1944. (small picture)

Zarobljenički logor Maksimir
u Zagrebu, svibanj 1945.

Gefangenenlager Maksimir in
Zagreb, Mai 1945.

The Maksimir Prisoner-of-war
camp in Zagreb, May 1945.





Zarobljenički logor Maksimir
u Zagrebu, svibanj 1945.

Gefangenenlager Maksimir in
Zagreb, Mai 1945.

The Maksimir Prisoner-of-war
camp in Zagreb, May 1945.



3

Zarobljenička povorka prolazi kroz Koprivnicu, svibanj 1945.

Kolonne von Gefangenen durch Koprivnica, Mai 1945.

A Prisoner-of-war column marches through Koprivnica, May 1945.



Zarobljenička povorka prolazi kroz Koprivnicu, svibanj 1945.

Kolonne von Gefangenen durch Koprivnica, Mai 1945.

A Prisoner-of-war column marches through Koprivnica, May 1945



Zarobljeni hrvatski civili na
Križnom putu, svibanj 1945.

Gefangene kroatische Zivilisten im
Kreuzweg, Mai 1945.

Captured Croatian civilians in
Death Marches, May 1945.



Hrvatski vojnici i civili na
Maršu smrti, svibanj 1945.

Kroatische Soldaten und Zivilisten im
Todesmarsch, Mai 1945.

Croatian soldiers and civilians
in a Death March, May 1945.





Predah na Maršu smrti, svibanj 1945.

Erholung vom Todesmarsch, Mai 1945.

A rest during a Death March, May 1945.





Prikaz glavnih
pravaca
Križnog puta

Darstellung
der Hauptrich-
tungen des
Kreuzweges

An overview of
main routes of
Death Marches



Stratišta

Hinrichtungsstätten

Mass Graves





Jama Podi kod Trilja u Dalmaciji: mjesto na kojemu su partizani u lipnju 1944. likvidirali cijelu zarobljenu jedinicu hrvatskih domobrana. Grobište je do kraja istraženo 1993. godine.

Grube Podi bei Trilj in Dalmatien: Ort, an dem die Partisanen im Juni 1944 die gesamte gefangene Einheit der Domobrani hinrichteten. Das Massengrab ist im September 1993 vollkommen erforscht worden.

Podi pit near Trilj in Dalmatia: a location where, in June 1944, Yugoslav partisans completely liquidated a captured unit of Croatian home-guards. This mass grave was fully researched in September 1993.

Jama Jazovka kod Krašića u Žumberku: mjesto na kojem su partizani od siječnja 1943. do kolovoza 1945. sustavno likvidirali hrvatske vojnike i civile, uključujući bolesnike i ranjenike iz bolnica u obližnjim gradovima. Grobište je do kraja istraženo u kolovozu 1999. godine (veća slika).

Grube Jazovka bei Krašić im kroatisch-Žumberak-Gebiet: Ort, an dem die jugoslawischen Partisanen von Januar 1943 bis August 1945 systematisch die kroatischen Soldaten und Zivilisten ermordeten, einschließlich Kranke und Verletzte aus den Krankenhäusern in Karlovac und Zagreb. Das Massengrab ist im August 1999 vollkommen erforscht worden (grosser Bild).

Jazovka pit near Krašić in Žumberak: a location at which Yugoslav partisans systematically liquidated Croatian soldiers and civilians including the sick and wounded from hospitals in Karlovac and Zagreb. This mass grave was fully researched in August 1999 (bigger picture).

Speleolozi s voditeljem istraživanja prof. dr. Žarkom Danilovićem kod putokaza blizu jame Jazovke u siječnju 1999.

Team von Höhlenforschern, angeführt vom Forschungsleiter Prof. Dr. Žarko Danilović beim Schild nahe der Grube Jazovka, im Januar 1999.

A speleological team lead by prof. Žarko Danilović at the signpost near Jazovka pit in 1999.





Unutrašnjost jame Jazovke,
siječanj 1999. godine.

Grube Jazovka von innen betrachtet,
Januar 1999.

The interior of the Jazovka pit,
January 1999.



Posmrtni ostaci iz masovne grobnice u Teznu kod Maribora u Sloveniji. Tu su partizani krajem svibnja 1945. godine izvršili najmasovnije likvidacije hrvatskih vojnika i civila. Grobište je manjim dijelom istraženo u kolovozu 1999. godine.

Sterbliche Überreste aus der Massengrabstätte von Tezno bei Maribor in Slowenien, wo die jugoslawischen Partisanen in der zweiten Maihälfte des Jahres 1945 die massenhafteste Ermordung überhaupt von kroatischen Soldaten und Zivilisten durchgeführt hatten. Ein kleinerer Teil des Massengrabes ist im Juli 1999 erforscht worden.

Posthumous remains from the mass grave in Tezno near Maribor in Slovenia where Yugoslav partisans in the second half of May conducted the most extensive mass liquidations of Croatian soldiers and civilians to date. This mass grave was partially researched in July 1999.



Maceljska gora kod Krapine bila je poprište najmasovnijih likvidacija hrvatskih vojnika i civila na ozemlju Republike Hrvatske u drugoj polovici svibnja 1945. godine. Grobište je manjim dijelom istraženo u kolovozu 1992. godine.

Das Macelj Gebirge bei Krapina war Schauplatz der massenhaftesten Hinrichtungen von kroatischen Soldaten und Zivilisten auf dem Gebiet der Republik Kroatien in der zweiten Maihälfte von 1945. Ein kleiner Teil des Massengrabes ist im August 1992 erforscht worden.

Maceljska gora near Krapina was the site of the most extensive mass liquidations of Croatian soldiers and civilians in the region of the Republic of Croatia in the second half of May 1945. The mass grave was researched to a lesser extent in August 1992.

Prizor iz jedne od 26 istraženih masovnih grobnica na Maceljskoj gori u kojoj su otkriveni posmrtni ostaci pogubljenih zarobljenika, hrvatskih vojnika i civila zatočeni u nekoliko obližnjih koncentracijskih logora.

Anblick einer von 26 erforschten Massengräbern im Macelj-Gebirge, in welchem sich die sterblichen Überreste der gefangenen kroatischen Soldaten und Zivilisten aus einigen nahegelegenen damaligen Konzentrationslagern befinden.

The scene from one of 26 researched mass graves in Maceljska gora in which are contained posthumous remains of captured Croatian military and civilians from a number of concentration then existing camps.





Masovna grobnica kod Slatinskog Drenovca u Slavoniji. Tu su sustavno pogubljeni hrvatski vojnici i civili tijekom Drugog svjetskog rata, a to se nastavilo i po završetku rata. Grobište je potpuno istraženo 1998. godine.

Massengrab bei Slatinski Drenovac im kroatischen Slawonien, wo kroatische Soldaten und Zivilisten während des Zweiten Weltkrieges und der Nachkriegszeit systematisch hingerichtet wurden. Das Massengrab ist im Jahr 1998 vollkommen erforscht worden.

Massive graves near Slatinskog Drenovac in Slavonia where Croatian soldiers and civilians were systematically liquidated during and after WW II. This mass grave was fully researched in 1998.

Pregled većih koncentracijskih logora na području poratne Jugoslavije

Übersicht über größere Konzentrationslager auf dem Gebiet des kommunistischen Nachkriegs-Jugoslawien

An overview of major concentration camps in after-WW II Yugoslavia.





Pregled značajnijih masovnih grobišta ubijenih hrvatskih vojnika i civila na području poratne Jugoslavije

Übersicht der größten Massengräber der ermordeten kroatischen Soldaten und Zivilisten auf dem Gebiet des kommunistischen Nachkriegs-Jugoslawien.

An overview of sites of major mass graves of killed Croatian soldiers and civilians in after-WW II Yugoslavia.

Sjećanje

Erinnerung

In Remembrance





Hrvati pred improviziranom crkvom
u Logoru C u Klagenfurtu početkom
pedesetih godina dvadesetog stoljeća.

Kroaten vor improvisierter Kirche im
Lager C in Klagenfurt, Anfang der 50er
Jahre des zwanzigsten Jahrhunderts.

Croats in front of the improvised
church in the refugee Camp C in Kla-
genfurt, early 50's of the 20th century.



}

Hrvati u jednom od izbjegličkih logora
u Austriji početkom pedesetih godina
dvadesetog stoljeća

Kroaten in einem Flüchtlingslager in
Österreich, Anfang der 50er Jahre des
zwanzigsten Jahrhunderts .

Croats in one of the refugee camps in
Austria, early 50's of the 20th century.



Prvi, potajni dolazak Hrvata na
Bleiburško polje u studenom
1952. godine

Erste geheime Ankunft der Kroaten
auf dem Bleiburger Feld, November
1952.

The first arrival of Croats on Bleiburg
field in secret, November 1952.



Halil Delić, Mirko Karačić, Petar Hrستیć, Ante Mačinković, Ante Samovojska i Josip Đakić na Bleiburškom polju tajno prisežu da će čuvati uspomenu na nedužne žrtve Bleiburške tragedije, studeni 1952.

Halil Delić, Mirko Karačić, Petar Hrستیć, Ante Mačinković, Ante Samovojska und Josip Đakić schwören heimlich auf dem Bleiburger Feld, dass sie die Erinnerung an die unschuldigen Opfer der Bleiburger Tragödie bewahren werden, November 1952.

Halil Delić, Mirko Karačić, Petar Hrستیć, Ante Mačinković, Ante Samovojska and Josip Đakić in the Bleiburg field swear in secrecy to uphold the memory of the innocent victims of the Bleiburg tragedy, November 1952.



Prva okupljanja hrvatskih iseljenika na Bleiburškom polju ranih 60-tih godina.

Erste Versammlungen von im Ausland lebenden Kroaten auf dem Bleiburger Feld in den frühen 60er Jahren.

The first gathering of Croatian immigrants on the Bleiburg field in the early 60's.



7

Prva veća okupljanja Hrvata iz cijelog svijeta na Bleiburškom polju sredinom šezdesetih godina XX. stoljeća.

Erste größere Gruppen von Kroaten aus der ganzen Welt beginnen Mitte der 60er Jahre zum Bleiburger Feld zu pilgern.

The first larger gathering of Croatians from throughout the world began making pilgrimages to the Bleiburg field in the middle 60's.



Izvorni izgled grobnice hrvatskih vojnika na groblju u Unter-Loibachu, svibanj 1965.

Ursprüngliches Aussehen der Grabstätte der kroatischen Soldaten auf dem Friedhof von Unter-Loibach, Mai 1965.

The authentic appearance of the grave site of Croatian soldiers at the graveyard In Unter-Loibach, May 1965.



Osnivači Počasnog bleiburškog voda Ante Mikrut, Nikica Martinović i Franjo Vranjković polažu prvi vijenac uz grobove hrvatskih vojnika na groblju u Unter-Loibachu, studeni 1965.

Gründer des Bleiburger Ehrenzuges Ante Mikrut, Nikica Martinović und Franjo Vranjković legen den ersten Kranz auf den Gräbern der kroatischen Soldaten auf dem Friedhof von Unter-Loibach nieder, November 1965.

The founding of the Bleiburg honorary guard Ante Mikrut, Nikica Martinović and Franjo Vranjković lay the first wreath on the graves of Croatia soldiers at the graveyard in Unter-Loibach, November 1965.



Spomenik uz grobnicu hrvatskih vojnika na groblju u Unter-Loibachu podignut 1976. godine.

Denkmahl an der Grabstätte der kroatischen Soldaten auf dem Friedhof in Unter-Loibach, errichtet 1976.

The monument along side the graves of Croatian soldiers in the graveyard in Unter-Loibach erected in 1976.

Hrvatski kardinal dr. Franjo Šeper u pratnji vlč. Vilima Cecelje i blagajnika Počasnog bleiburškog voda Ilije Abramovića, neposredno nakon posjeta i molitve na Bleiburškom polju, kolovoz 1977. godine.

Der kroatische Kardinal Dr. Franjo Šeper in Begleitung von Pfarrer Vilim Cecelj und dem Schatzmeister des Bleiburger Ehrenzuges, Ilija Abramović, unmittelbar nach dem Besuch und dem Gebet auf dem Bleiburger Feld, August 1977.

The Croatian cardinal Dr. Franjo Šeper accompanied by rev. Vilim Cecelj and treasurer of the Bleiburg honorary guard Ilija Abramović immediately upon visiting and praying in the Bleiburg field, August 1977.





Hrvatski muslimani Adem Delić, Ibrahim Pjanić i Omer Vrabac redovito su dolazili na godišnje komemoracije žrtvama Bleiburške tragedije među kojima je bio i velik broj pripadnika islamske vjeroispovijesti, za Bajrama 1977.

Kroatische Muslime Adem Delić, Ibrahim Pjanić und Omer Vrabac kamen regelmäßig zu den jährlichen Gedenfeiern für die Opfer der Bleiburger Tragödie, unter denen auch eine große Anzahl von Muslimen war, zum Bayram Fest 1977.

Croatian Muslims Adem Delić, Ibrahim Pjanić and Omer Vrabac regularly attended annual commemorations of victims of the Bleiburg tragedy among which were also a great number of the Islamic faith, Bayram 1977.

Ilija Abramović, Petar Miloš i Josip Đakić kod spomenika hrvatskim
žrtvama u ratnom i poratnom logoru
Urlichsberg kod Klagenfurta, listopad
1977. godine.

Ilija Abramović, Petar Miloš und
Josip Đakić beim Denkmahl für die
kroatischen Opfer im Kriegs- und
Nachkriegslager Urlichsberg bei Kla-
genfurt, Oktober 1977.

Ilija Abramović, Petar Miloš and Josip
Đakić at the monument to Croat vic-
tims of the war and post war camps
Urlichsberg near Klagenfurt, October
1977.





Ante Marković iz Kanade, predsjednik PBV-a Mirko Karačić i predsjednik Nadzornog odbora PBV-a Antun Paus na groblju u Eissenkappeli kod spomenika na grobnici hrvatskih vojnika, lipanj 1983.

Ante Marković aus Kanada, der Vorsitzende des Bleiburger Ehrenzuges Mirko Karačić und der Vorsitzende des Aufsichtsrates des Bleiburger Ehrenzuges Antun Paus auf dem Friedhof in Eissenkappel beim Denkmahl an der Grabstätte der kroatischen Soldaten, Juni 1983.

Ante Marković from Canada, President of the Bleiburg honorary guard Mirko Karačić and president of the Supervisory board Antun Paus at the graveyard in Eissenkappel near the monument of the grave of Croatian soldiers, June 1983.



Vojno groblje u Völkermarktu.
Soldatenfriedhof in Völkermarkt.
Military graveyard in Völkermarkt.



Politische Emigranten Zdravko Sertić
und Sulejman Hrle am Grab des
kroatischen Generals Tomislav Rolf
auf dem Soldatenfriedhof in Völker-
markt, Mai 1989.

Political immigrants Zdravko Sertić
and Sulejman Hrle beside the grave
Croatian general Tomislav Rolf at the
military graveyard in Völkermarkt,
May 1989.



Spomenik nedužnim žrtvama poratnog partizansko-komunističkog nasilja u Teharju kod Celja u Sloveniji, podignut u listopadu 2004. godine.

Denkmahl für die unschuldigen Opfer der Nachkriegs-, Partisanen-, Kommunismusgewalt in Teharje bei Celje in Slowenien, errichtet im Oktober 2004.

Monument to the innocent victims of post war, partisan communist terror in Teharju near Celje in Slovenia, erected in October 2004.



Spomenik nedužnim žrtvama poratnog, partizansko-komunističkog nasilja u Kočevskom rogu u Sloveniji, podignut u proljeće 2001. godine.

Denkmahl für die unschuldigen Opfer der Nachkriegs-, Partisanen-, Kommunismusgewalt in Kočevski rog in Slowenien, errichtet im Frühling 2001.

Monument to the innocent victims of post war, partisan communist terror in Kočevski rog in Slovenia, erected in the Spring of 2001.



Predstavnici najvažnijih vjerskih skupina na zajedničkoj molitvi, prilikom ukopa posmrtnih ostataka žrtava poratnog partizansko-komunističkog nasilja u Teznom kod Ljubljane, srpanj 1999. godine.

Vertreter der wichtigsten Glaubensgruppen beim gemeinsamen Gebet bei der Bestattung der sterblichen Überreste der Opfer der Nachkriegs-, Partisanen-, Kommunismusgewalt in Tezno bei Ljubljana, Juli 1999.

Representatives of the most important religious groups at a joint prayer on the occasion of the burial of posthumous remains of post war partisan communist terror in Tezno near Ljubljana, July 1999.



Spomenik žrtvama Bleiburške tragedije i Križnog puta podignut u lipnju 1994. godine na glavnom zagrebačkom groblju Mirogoju.

Denkmahl für die Opfer der Bleiburger Tragödie und des Kreuzweges, errichtet im Juni 1994 auf dem Zagreber Hauptfriedhof Mirogoj.

Monument to the victims of the Bleiburg tragedy and Calvary erected in June 1994 at the main Zagreb graveyard Mirogoj.



Hrvati iz cijeloga svijeta desetljećima dolaze na Bleiburško polje, svibanj 2004. Na manjoj slici: članovi Počasnog bleiburškog voda u mimohodu na komemoraciji žrtvama Bleiburške tragedije na Bleiburškom polju. Godine 2004. na komemoraciji je bio njezin pokrovitelj, predsjednik Hrvatskog sabora Vladimir Šeks.

Kroaten aus der ganzen Welt kommen seit Jahrzehnten auf das Bleiburger Feld, Mai 2004. Mitglieder des Bleiburger Ehrenzuges beim Trauermarsch an der Kommemoration für die Opfer der Bleiburger Tragödie auf dem Bleiburger Feld, bei der ihr Schirmherr, der Präsident des Kroatischen Parlaments Vladimir Šeks, anwesend war, Mai 2004. (kleiner Bild)

Croatians from throughout the world have been coming to Bleiburg field for decades, May 2004. Smaller picture: members of the Bleiburg honorary guard in the parade at the commemoration of victims of the Bleiburg tragedy at the Bleiburg field, which was attended by its patron President of the Croatian Parliament Vladimir Šeks, May 2004.



Spomenik žrtvama
Bleiburške tragedije
prije restauracije,
studen 2004.

Denkmahl für die
Opfer der Bleiburger
Tragödie vor der
Restaurierung, No-
vember 2004

Monument to the
victims of the Blei-
burg tragedy before
restoration, Novem-
ber 2004.

21

Spomenik na Bleiburškom polju pod
snijegom, siječanj 2005.

Schneebedecktes Bleiburger Feld,
Januar 2005.

Bleiburg field under snow, January
2005.



Računalna simulacija obnovljenog i dograđenog spomenika žrtvama Bleiburške tragedije idejno je rješenje kipara Kuzme Kovačića i arhitekta Petra Babića, ožujak 2004. godine.

Rechensimulationen des erneuerten und ausgebauten Denkmahls für die Opfer der Bleiburger Tragödie, das Ideenprojekt des Bildhauers Kuzma Kovačić und des Architekten Petar Babić, März 2004.

Computer simulations of the restoration and enlarged monument to the victims of the Bleiburg tragedy is the proposed design of the sculptor Kuzme Kovačić and architect Petar Babić, March 2004.



23

Završni radovi na obnovi i dogradnji spomenika žrtvama Bleiburške tragedije na Bleiburškom polju u Austriji, studeni 2004.

Abschlussarbeiten an der Erneuerung und Ausbau des Denkmahls für die Opfer der Bleiburger Tragödie auf dem Bleiburger Feld in Österreich, November 2004.

Final works on the restoration and enlargement of the monument to the victims of the Bleiburg tragedy in the Bleiburg field in Austria, November 2004.

Pogovor

Riječ urednika

ŠEZDESETA je tužna obljetnica hrvatskog izbjegličkog stradanja, tragedije Bleiburga i Križnoga puta.

U sklopu brojnih aktivnosti tim povodom organiziranih, svjetlo dana ugledala je i ova fotomonografija. Fotografije koje sadrži, iako jednim dijelom već objavljene u različitim publikacijama ove i slične tematike, uvijek iznova opisuju Žrtvu, običnom čovjeku riječima neizrecivu.

Neke su fotografije ovdje prvi put objavljene, što je nedvojbeno iziskivalo veliku predanost i istraživački napor priređivača, a na taj je način, priznajmo, preuzeo dio dužnosti sviju nas. Međutim, zasigurno je velik broj neotkrivenih fotografija toga vremena koje još uvijek, kao tihi svjedoci, neoprostivo zanemarene leže u privatnim kao i institucionalnim pismohranama. Stoga

Nachwort

Wort der Redaktion

ES IST DAS SECHZIGSTE traurige Gedenken an die kroatische Flüchtlingsnot, die Tragödie von Bleiburg und den Kreuzweg.

Im Rahmen von zahlreichen zu diesem Anlass organisierten Aktivitäten, erscheint nun auch diese Foto-Monographie. Die hier enthaltenen Fotos vermögen es, obgleich in verschiedenen Publikationen mit solcher und ähnlicher Thematik bereits erschienen, immer wieder das für den Normalsterblichen unbeschreibliche Opfer neu darzustellen.

Einige Fotos werden hier zum ersten Mal veröffentlicht, was zweifellos vom Herausgeber viel Hingabe und wissenschaftliche Fleißarbeit gefordert hat und der, zugegebenermaßen, so einen Teil unserer aller Pflichten, übernommen hat. Die Zahl der noch

Afterword

Editor's Message

IT IS THE SIXTIETH tragic anniversary of the massacre of Croatian refugees, of the Bleiburg tragedy and of the Croatian Death Marches.

Amongst the many activities organised for this occasion, this photo-monograph has also emerged to see the light of day. The photographs that it contains, although in some cases already published in various other publications on this topic, once again visually describe the terrible suffering, which most of us could not describe using words alone.

Some of the photographs here have been published for the very first time, which no doubt required considerable research and effort by the person who compiled this book, and who has thereby managed to undertake, something that, admittedly, we should all

je veliki zadatak i obveza priređivača i nakladnika, kao i drugih moguće zainteresiranih istraživača, da ih prikupe i objave te tako sačuvaju od zaborava ovog i budućih naraštaja.

ZAHVALJUJEM priređivaču što se odlučio na upravo ovakav oblik dokumentiranog projekta, kao i nakladniku koji je važnost toga znao prepoznati. Kako je većina fotografija snimljena prije šezdeset godina i više puta reproducirana, razumljiva je njihova lošija kvaliteta. Velika je zato zasluga i gospodina Miroslava Ambruša Kiša koji je iz njih znalački izvukao najbolje. Također, gospodin Ivica Rendulić izradio je detaljan kartografski prikaz pravaca povlačenja i Križnog puta hrvatskih civila i vojnika te mjesta njihovog stradanja, koji su na taj način prvi put povezani u jedinstvenu cjelinu upravo u ovoj fotomonografiji. Na posljetku, najveća hvala članovima Počasnog bleiburškog voda, kao i drugim Hrvatima u iseljeništvu, iz čijih su pismohrana i ovdje mnoge fotografije objavljene, što su svojim životima uspjeli obraniti istinu i vjerno desetljećima njegovali Bleiburšku uspomenu.

Bruna Esih

unentdeckten Fotografien aus dieser Zeit, die immer noch als leise Zeugen, unverzeihlich vernachlässigt in privaten und öffentlichen Archiven liegen, ist mit Sicherheit recht groß. Es ist daher eine große Aufgabe und Pflicht des Herausgebers und Verlegers sowie auch anderer möglicherweise interessierter Wissenschaftler, diese zusammen zu tragen, zu veröffentlichen und sie so vor dem Vergessen der jetzigen und künftigen Generationen zu bewahren.

ICH MÖCHTE dem Herausgeber danken, dass er sich zu eben dieser Form des dokumentierten Projektes entschlossen hat sowie auch dem Verleger, der diese Wichtigkeit zu verstehen vermochte.

Zieht man in Betracht, dass die Mehrzahl der Fotografien vor den sechziger Jahren aufgenommen und mehrere Male reproduziert wurde, ist deren schlechte Qualität verständlich. Großes Verdienst gebührt daher auch Herrn Miroslav Ambruš Kiš, der daraus meisterhaft das beste heraus geholt hat.

Herr Ivica Rendulić erarbeitete eine detaillierte kartographische Darstellung der Rückzugsrichtungen und des

be responsible to undertake.

However, there are probably still many undiscovered photographs from that time, which, like neglected silent witnesses, are still waiting to be found in various private and institutional archives.

It should therefore be the task and obligation of publishers and compilers as well as other concerned researchers to find them and to publish them so they are not forgotten by present and future generations.

I WISH TO THANK the compiler for choosing to undertake this type of documentary project, as well as the publisher for having the wisdom to recognise its importance.

Since most of the photographs were taken more than 60 years ago, and have since been reproduced a number of times, their fairly poor quality is quite understandable. We must therefore express our gratitude to Mr Miroslav Ambruš-Kiš who was skilfully able to extract the best out of them. Also, Mr Ivica Rendulić has compiled a comprehensive map detailing the routes and directions of the Croatian soldiers' and civilians' retreat, of the death marches and locations where

Kreuzweges der kroatischen Zivilisten und Soldaten sowie die Orte ihrer Ermordung, so dass zum ersten Mal in eben dieser Foto-Monografie eine einheitliche Gesamtdarstellung geschaffen wurde.

Der größte Dank gebührt schließlich den Mitgliedern des Bleiburger Ehrenzuges sowie auch anderen im Ausland lebenden Kroaten - aus deren Archiven viele Fotografien auch hier veröffentlicht wurden - weil sie es verstanden haben mit ihrem Leben, die Wahrheit zu verteidigen und treu über Jahrzehnte hindurch das Gedenken an Bleiburg zu pflegen.

Bruna Esih

they were massacred, which have thus been, for the first time joined together, in such a comprehensive way, in this book.

Finally, I wish to express my greatest gratitude to the members of the Bleiburg Honorary Guard and to other Croats in the Diaspora- from whose collections some of these photographs came from- who have spent much of their lives to promote the truth about Bleiburg, and over the decades, to faithfully nurture the Bleiburg memory.

Bruna Esih

Umjetnička djela na naslovnicama poglavlja

Kunstwerke auf den Titelseiten der Kapitel

Art Works In Chapters Headings



Anton Cetin

- naslovnica knjige Ivana Otta Ukradeno djetinjstvo
- Titelseite des Buches von Ivan Ott Gestohlene Kindheit
- Cover illustration page of the Ivan Ott book 'Stolen childhood'



Kristijan Kreković

- 'Ranjena Hrvatska', reprodukcija na memorijalnoj marki
- 'Verletztes Kroatien', Reproduktion auf Gedenkmarke
- 'Wounded Croatia', print on memorial stamp



Ivan Lacković Croata

- grafika 'Zdravo Europo Hrvati što će umrijeti pozdravljaju te'
- Grafik 'Gegrüßt seiest du Europa die Kroaten, die sterben werden, begrüßen dich'
- 'Hail to Europe, Croatians who are about to die salute you', graphic



Ivan Rabuzin

- Groblje
- Friedhof
- Graveyard



Kuzma Kovačić

- Zavjetni dar
- Weihgeschenk
- Votive gift

Bože Vukušić
BLEIBURG MEMENTO

fotomonografija
foto-monografie
photo-monography

Priredio <i>Herausgeber</i> <i>Compiled by</i>	Bože Vukušić
Uredila <i>Redakteurin</i> <i>Editor</i>	Bruna Esih
Prijevod <i>Übersetzungen</i> <i>Transliterations</i>	njemački Monika Lovrić Deutsch engleski Marjan Bošnjak English
Lektura <i>Lektorat</i> <i>Language Editing</i>	hrvatski Jasna Kovačević Deutsch English Heike Fofić Linda Zanella
Recenzenti <i>Rezensenten</i> <i>Consulting Editors</i>	dr. sc. Zdravko Dizdar dr. sc. Dražen Živić

Oblikovanje: <i>Design</i>	Miroslav Ambruš-Kiš
Karte: <i>Karten</i> <i>Cartography</i>	Ivica Rendulić
Nakladnik: <i>Verleger</i> <i>Publisher</i>	Udruga Hrvatski križni put, Zagreb
Za nakladnika <i>Für den Verleger</i> <i>For the Publisher</i>	Katica Miloš
Sunakladnik <i>Mitverleger</i> <i>Co-Publisher</i>	Udruga Počasni bleiburški vod Klagenfurt, Austrija

Izvori i literatura

Quellen und Literaturangaben

Sources and Bibliography

Arhivi / Archives

Hrvatski državni arhiv

Komisija za utvrđivanje ratnih i poratnih žrtava Republike Hrvatske

Privatne pismohrane / Privatarhive / Private collections

Ilija Abramović, Klagfurt; Josip Đakić, Klagfurt; Mirko Karačić, Klagfurt; Omer Vrabac, Villach; Ivica Ott, Stuttgart; Želimir Kužatko, Ljubljana; Petar Babić, Zagreb

Knjige i članci / Bücher und Artikel / Books and other published material

Aleksić, Josip: Vojnički aspekti hrvatskog povlačenja u svibnju 1945., Brugg 1986.

Basta, Milan: Agonija i slom Nezavisne Države Hrvatske, Beograd 1971.

Basta, Milan: Rat je završio 7 dana kasnije, Zagreb 1976.

Basta, Milan: Rat poslije rata, Zagreb 1963.

Bauer, Ernest: General Löhr i kapitulacija njemačke vojske pred Bleiburgom, Barcelona 1970.

Bauer, Ernest: Predaja hrvatske vojske pred Bleiburgom 15. svibnja 1945, Chicago 1951.

Begić, Krešimir Miron: HOS 1941. – 1945., Split 1998.

Beljo, Ante: YU-Genocid, Sudbury 1985.

Biber, Dušan: Tito-Churchill, Strogo tajno, Zagreb 1981.

Bogdan, Ivo: La Tragedia de Bleiburg, Buenos Aires 1963.

Crljen, Danijel: Svjedočanstvo, Buenos Aires 1973.

Depolo, Josip: Žrtve Bleiburga i žrtve Križnog puta, Zagreb 1998.

Dizdar, Zdravko: Brojidbeni pokazatelji odnosa vojničkih postrojbi na teritoriju Nezavisne Države Hrvatske 1941-1945, Zagreb 1996.

Dizdar, Zdravko/Geiger, Vladimir/Rupić, Mato: Bleiburg i križni put, Zagreb 1996.

Esih, Bruna / Jurčević, Josip / Vukušić, Bože: Čuvari bleiburške uspomene, Zagreb 2003.

Goldescu, Stanko/ Prcela, John: Operation Slaughterhouse, Philadelphia 1970.

Hefer, Stjepan: Izručivanje hrvatske vojske god. 1945. u svijetlu međunarodnog prava, Chicago/SAD 1955.
 Jurčević, Josip: Konceptijske i metodologijske odrednice historiografskih i demografskih radova o Bleiburgu i Križnim putovima, Zagreb 1996.
 Jurčević, Josip: Represivnost jugoslavenskog sustava u Hrvatskoj 1945., Zagreb 2000.
 Kamber, Dragutin: Slom NDH, Zagreb 1993.
 Katalinić, Kazimir: Argumenti – NDH, BiH, Bleiburg i genocid, Buenos Aires 1993.
 Kolarić, Juraj: Počasni bleiburški vod, Spomenica Bleiburg 1945. – 1995., Zagreb 1995.
 Marević, Jozo: U Bleiburgu iskra, zbornik o Bleiburgu i Križnom putu, Zagreb 1993.
 Mijatović, Anđelko: Bleiburg 1945. – 1995., Zagreb 1995.
 Mijatović, Anđelko: Politički i vojni kraj NDH, Zagreb 1995.
 Nevistić, Franjo / Nikolić, Vinko: Bleiburška tragedija hrvatskoga naroda, Barcelona 1976.
 Nikolić, Vinko: Tragedija se dogodila u svibnju, Barcelona 1984/85.
 Nikolić, Vinko: Bleiburg – uzroci i posljedice, Barcelona 1988.
 Nikolić, Vinko: Tragedija se dogodila u svibnju, Zagreb 1995.
 Prcela, John / Živić, Dražen: Hrvatski holokaust, Zagreb 2001.
 Pust, Ingomar: Titostern über Kärnten 1942-1945. Totgeschwiegene Tragödien, Klagenfurt 1984.
 Rullmann, Hans Peter: Mordauftrag aus Belgrad, Hamburg 1990.
 Schüssel, Therese / Zoellner, Erich: Povijest Austrije, Zagreb 1997.
 Stublić, Zlatko: Bleiburg i Križni put, Zagreb 1998.
 Sobolevski, Mihael: Između Bleiburga i Jasenovca, Zagreb 1993.
 Terzić, Velimir: Uloga Jugoslovenske armije u završnim operacijama za oslobođenje Jugoslavije, Beograd 1955.
 Tolstoj, Nikolaj: Ministar i pokolji, Zagreb 1991.
 Vukušić, Bože: Tajni rat Udbe protiv hrvatskog iseljništva, Zagreb 2001.
 Walzl, August: Kärnten 1945 Von NS - Regime zur Besatzungsherrschaft im Alpen-Adria-Raum, Klagenfurt 1985.

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i sveučilišna knjižnica - Zagreb

UDK 355.293(497.1=163.42)"1945"
94(497.5)"1945"

BLEIBURG memento : fotomonografija /
<priređivač> Bože Vukušić ; <prijevod
Monika Lovrić (njemački) ... <et al.>;
karte Ivica Rendulić> - Zagreb : Udruga
Hrvatski križni put ; Klagenfurt : Udruga
Počasni Bleiburški vod, 2005

Tekst usporedo na hrv., njem. i engl.
jeziku.

ISBN 953-95007-0-2

1. Vukušić, Bože
I. Križni put 1945. -- Stradanja Hrvata
II. Drugi svjetski rat -- Ratne žrtve --
Hrvati III. Ratne žrtve -- Drugi svjetski
rat -- Hrvati IV. Bleiburg -- Ratne žrtve -
- 1945. -- Fotomonografija

450411194

